Emilianisk

Emilianisk of **Emiliano-Romagnolo** (dt. *Emilianisch*) is ne Romaniske Sproake. Geographisk un sproakelk kon ju iendeeld wäide bie do Gallo-Romaniske Sproaken, juust as dät Frantsööske, dät Katalaniske, dät Oksitaniske, dät Lombardiske, dät Piemontesisk, dät Liguriske un dät Venetiske. Dät wäd betrachted as ne Minnerhaidssproake, is strukturell schat fon dät Italieenske un stoant ap ju Roode Lieste fon betruuede Sproaken fon UNESCO. Wan do Italjener un sogoar Baalere fon ju Sproake sälwen dät as n Italjeensk Dialekt betrachtje, so äntstamt ju Sproake daach nit dät Italjeenske.



Gestriche, wier dät Emilianiske boald wäd. In dät dunkere Gebiet wäd ju romagnoliske Variante boald.

Inhooldsferteeknis

Gestrich

Dät Emilianiske wäd boald in do noud-italjeenske Regione Emilia-Romagna un [Lombardije]] (in do Provinze Pavia un Mantua, do zentroal-italjeenske Regione Toskana (Provinz Massa-Carrara) un Marche (Italien) (Provinz Pesaro e Urbino) un in ju Republik San Marino.

Biespiele

Emilianisk fon Bologna *Pèder nòster* (= Uus Foar)

Pèder nòster,
ch't î int al zîl,
ch'al séppa santifichè al tô nómm,
ch'ai végna al tô raggn,
ch'ai séppa fâta la tô volontè,
cómm in zîl, acsé anc in tèra.
Dâs incû al nòster pan d ògni dé,
e dscanzèla i nûster dèbet,
cme nuèter a i dscanzlän ai nûster debitûr,

e brîsa lasèr ch'a cascaggna in tentaziån,
mo lébbres dal mèl.
Âmen.

Italjeensk *Padre nostro*

Padre Nostro
Che sei nei cieli
Sia santificato il tuo nome
Venga il tuo regno
Sia fatta la tua volontà
Come in cielo, così in terra
Dacci oggi il nostro pane quotidiano
E rimetti a noi i nostri debiti
Come noi li rimettiamo ai nostri debitori
E non ci indurre in tentazione
Ma liberaci dal male
Amen.

Literatuur

- Pietro Mainoldi, Manuale dell’odierno dialetto bolognese, Suoni e segni, Grammatica - Vocabolario, Bologna, Società tipografica Mareggiani 1950 (Rist. anast.: Sala Bolognese, A. Forni 2000)
- Fabio Foresti, Bibliografia dialettale dell’Emilia-Romagna e della Repubblica di San Marino (BDER), Bologna, IBACN Emilia-Romagna / Compositori 1997
- E. F. Tuttle, Nasalization in Northern Italy : Syllabic Constraints and Strength Scales as Developmental Parameters, Rivista di Linguistica, III: 23-92 (1991)
- Daniele Vitali e Luigi Lepri [vitali d. e lepri l., Dizionario italiano-bolognese, bolognese-italiano, Ed. Vallardi, 2000

Weblinks

 **Wikipedia ap Emilianisk**

- Al sît bulgnaiş (http://www.bulgnais.com)
- Dialetto reggiano online (http://digilander.libero.it/manuelhood/arzan/arzan.html)
- Dialetto piacentino (http://bettolapc.interfree.it/dialetto/dialetto.html)